**Participation and Non-Participation Parent Letters for the Smarter Balanced**

**English Language Arts (ELA)/Literacy and Mathematics Assessments and the**

**Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments**

The table below lists customizable participation and non-participation letters for 12 student populations that schools can send to parents regarding the **Smarter Balanced ELA/Literacy and Mathematics Assessments and the Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments**. Test Coordinators need to consult with the identified staff members to select the appropriate letter that will be sent to the parents of each student based on the student’s current educational program or needs. Some schools send the general education letter to all parents. A *Parent Information Booklet* with information about the Smarter Balanced and Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments and what parents can do to help their child prepare has been posted online at <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>.

These parent letters are Word documents that can be edited by school level staff members. Edits may include a school’stesting schedule, principal's signature, and school phone number. If a student is included in two populations, e.g., IDEA-eligible and Home/Hospital Instruction, a customized parent letter can be created by inserting the appropriate text from the parent letter for each of these two populations.

The Hawai‘i Department of Education Contact Person for each student population is provided in the table below if school level staff members have questions about the services provided for these students. **Please call the Department’s Assessment Section at (808) 307-3636 to obtain answers to questions regarding this set of parent letters and any of the statewide assessments and not the contact person listed in the table below.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Student Population** | **Customized Letter(s)** | **Hawai‘i Department**  **of Education Contact Person** |
| Alternative Programs: Comprehensive School Alienation Program (CSAP), Special Motivation Program (SMP), Alternative Learning Centers (ALC), and Alternative Education Programs | 1. Participationletter  2. Non-participation letter for students who cannot cope with the testing requirements | **Annie Kalama**  Exceptional Support Branch  Phone: (808) 305-9806  annie.kalama@k12.hi.us |
| English Language Learners (ELL) Program | 1. Participationletter | **Jennifer Renfro**  Student Support Section  Phone: (808) 305-9787  [jennifer.renfro@k12.hi.us](mailto:jennifer.renfro@k12.hi.us) |
| General Education | 1. Participationletter | **Paul Dumas**  HSA Science (NGSS) Assessment  Assessment Section  Phone (808) 307-3636  [paul.dumas@k12.hi.us](mailto:paul.dumas@k12.hi.us) |
| Hawaiian Language Immersion Program | 1. Participationletter | **Dawn Kaui Sang**  Office of Hawaiian Education  Phone: (808) 305-9724  [dawn.sang@k12.hi.us](mailto:dawn.sang@k12.hi.us) |
| Home/Hospital Instruction | 1. Participationletter  2. Non-participation letter for students with significant medical emergencies | **Jennifer Ryan**  Comprehensive Student Support Services Section  Phone: (808) 305-9787  [jennifer.ryan@k12.hi.us](mailto:jennifer.ryan@k12.hi.us) |
| Homeless Children and Youth | 1. No customized letter; use General Education participation letter | **Toby Portner**  Homeless Concerns  Phone: (808) 305-9869  [toby.portner@k12.hi.us](mailto:toby.portner@k12.hi.us) |
| Home-Schooled Students | 1. Participationletter | **Karen Tohinaka**  Assessment Section  Phone: (808) 307-3636  [karen.tohinaka@k12.hi.us](mailto:karen.tohinaka@k12.hi.us) |
| IDEA-Eligible | 1. Participationletter | **Roxanne Rokero**  Special Education Section  Phone: (808) 305-9806  [roxanne.rokero@k12.hi.us](mailto:roxanne.rokero@k12.hi.us) |
| Migrant Education Program | 1. No customized letter; use General Education participation letter | **Allan Takeshita**  Migrant Education Program  Phone: (808) 305-9787  [allan.takeshita@k12.hi.us](mailto:allan.takeshita@k12.hi.us) |
| Public Charter Schools | 1. No customized letter; use General Education participation letter | **Yvonne Lau**  Public Charter School Commission  Phone: (808) 586-3777  [yvonne\_lau@spcsc.hawaii.gov](mailto:yvonne_lau@spcsc.hawaii.gov) |
| Section 504 | 1. Participationletter | **Roxanne Rokero**  Special Education Section  Phone: (808) 305-9806  [roxanne.rokero@k12.hi.us](mailto:roxanne.rokero@k12.hi.us) |
| Serious Disciplinary Action Status | 1. Participationletter  2. Non-participation letter for students who cannot cope with the testing requirements | **Sheli Suzuki**  Comprehensive Student Support Services Section  Phone: (808) 305-9787  [sheli\_suzuki@k12.hi.us](mailto:sheli_suzuki@k12.hi.us) |

PARTICIPATION LETTER FOR ALTERNATIVE PROGRAM STUDENTS WHO MEET THE ADMINISTRATION REQUIREMENTS FOR THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE   
ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE   
SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Tongan)

TOHI KI HE FANAU AKO ʻOKU NAU FAI E POLOKALAMA MAKEHE, ʻOKU NAU LAVAʻI ʻA E NGAAHI OUAU ʻO E SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY PEA MO E MATHEMATICS ASSESSMENTS PEA MO E HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Siʻi Mātuʻa,

Lolotonga ʻa e taʻu faka ako 2021-2022, ko e fānau ako kotoa ʻi he kalasi 3–8 mo e 11 te nau sivi ʻi he Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy mo e Mathematics Assessments pea ko e fānau ako kotoa he kalasi 5 mo e 8 te nau sivi he Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments.

Ko e taumuʻa ʻo e toe siviʻi ke tokonaki maʻau mo e faiako hoʻo tama ha fakamatala ʻo e kakano e lēvolo kuo lavaʻi hoʻo tama ʻi he ELA/tohi mo e lau, matimatika, and saienisi, ʻo fakafalala ʻi he lēvolo ʻoku lolotonga ʻi ai hoʻo tama. Ko e *Pukaleti ‘o e Ngaahi Fakamatala ma’ae Matu’a* ‘o fekau’aki mo e Smarter Balanced and Hawai’i State Science (NGSS) Assessments pea mo e me’a teke malava ‘o tokoni’i ho’o fanau ‘i he’ene teuteu ‘aia ‘oku fokotu’u atu he ‘onilaini ‘i he [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/%20). Ki mu‘a e sivi, kātaki sio ki he matapā [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

Ko hoʻo tama, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, te ne kau ki he sivi koe uhi kuo ne aʻusia e lēvolo ʻoku fiemaʻu.   
ʻE fokotuʻutuʻu ʻe he kau nāgue ʻo e apiako ke siviʻi hoʻo tama ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ʻi he ngaahi feituʻu ko eni: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ko e *Elementary and Secondary Education Act,* ʻāee kuo toe fakangofuaʻe he *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, ʻoku ne fiemaʻu e puleʻanga ke fokotuʻu ha lēvolo maʻolunga, fokotuʻutuʻu ha ngaahi sivi ʻoku nau felaveʻi, pea langa hake ha ngaahi sisitemi ke mahino ko hai e fai ki ai ha ngaahi fehuʻi, ʻo makatuʻunga he ngaahi ola fakaako. ʻOku fakakau kotoa e fānau ako ʻi he ngaahi sisitemi lēvolo, sivi, pea ko hai e fai ki ai e tali ui.

Ko e Department of Education ʻoku nau fakalotolahiʻi e matuʻa kotoa ke fekau e fānau ke kau ki he Smarter Balanced ELA/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments koe uhi ke mau lava ʻo fakapapauʻi ho nau ngaahi malohiʻanga fakaako pea moʻenau ngaahi fiemaʻu.

Kapau ʻoku ʻi ai haʻo ngaahi fehuʻi, kātaki ʻo fetuʻutaki ki he ʻapiako ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Fakaʻapaʻapa atu,

Pule Ako

NON-PARTICIPATION LETTER FOR ALTERNATIVE PROGRAM STUDENTS WHO ARE UNABLE   
TO MEET THE ADMINISTRATION REQUIREMENTS FOR THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I   
STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Tongan)

KO E TOHI KI HE TAMAIKI AKO ʻOKU ʻIKAI KAU KI HE POLOKALAMA MAKEHE, ʻOKU ʻIKAI   
TE NAU AʻUSIA ʻA E LĒ VOLO-FIEMAʻU KI HE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE   
ARTS (ELA)/LITERACY MO E MATHEMATICS ASSESSMENTS PEA MO E HAWAIʻI STATE   
SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Siʻi Mātuʻa,

Lolotonga ʻa e taʻu fakaako 2021-2022, ko e tamaiki ako kotoa ʻi he kalasi 3–8 mo e 11 te nau kau/sivi he Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e tamaiki ako kotoa he kalasi 5 mo e 8 te nau sivi he Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments.

Ko e taumuʻa ʻo e toe siviʻi ke tokonaki ʻa e ngaahi mātuʻa mo e kau faiako ha fakamatala ʻa e kakano ʻo e lēvolo kuo lavaʻi ʻe he tamaiki ako ʻi he Saienisi, ʻi he ELA/lau mo e tohi, matimatika, ʻo fakafalala ʻi he lēvolo ʻoku lolotonga ʻi ai hoʻo tama. Ko e *Pukaleti ‘o e Ngaahi Fakamatala ma’ae Matu’a* ‘o fekau’aki mo e Smarter Balanced and Hawai’i State Science (NGSS) Assessments pea mo e me’a teke malava ‘o tokoni’i ho’o fanau ‘i he’ene teuteu ‘aia ‘oku fokotu’u atu he ‘onilaini ‘i he [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/%20). Ki mu‘a e sivi, kātaki sio ki he matapā [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

Ko hoʻo tama, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ʻe ʻikai te ne kau ki he sivi koe uhi ʻoku ʻikai te ne aʻusia e lēvolo ʻoku fiemaʻu.

Neongo kuo fakamahino mai ʻe he kau ngāue faka-lēvolo ʻa e ako ʻoku ʻikai aʻusia hoʻo tama ʻa e lēvolo ki he Smarter Balanced ELA/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ʻe lava pe ke ke kole ke kau hoʻo tama he sivi/ vakaʻi (Assessments). Kae kehe, ko hoʻo kole ʻe ʻikai tali kapau ko e tuʻunga lolotonga faka-sino, faka-ʻatamai, pea mo e/pe fakakaukau ʻoku ʻikai toka-mālie ko ia te ne taʻofi hoʻo tama mei he sivi/vakaiʻi (Assessments).

Kapau ʻoku ke loto ke ʻave hoʻo tama ʻa e sivi/vakaiʻi (Assessments), kātaki ʻo fai mai ha tohi fokotuʻu mai e ngaahi ʻuhinga. Te u sio ki hoʻo kole, talanoa ki he kau ngāue ʻo e tafaʻaki polokalama/ako makehe ʻoku ʻi ai hoʻo tama, pea te u fakaha atu pe ʻoku tali pe ʻikai.

Ko e faiako hoʻo tama ʻi he tafaʻaki polokalama/ako makehe, te ne lava ʻo ʻoatu ha fakamatala pau kau ki he ngāue fakaako hoʻo tama ʻi he ELA/lau mo e tohi, matimatika, mo e saienisi, tuʻunga ʻi he ngaahi vakaiʻi fakaloki-ako.

Kapau ʻoku ʻi ai haʻo ngaahi fehuʻi, kātaki fetuʻutaki ki he apiako ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Fakaʻapaʻapa atu,

Pule ako

PARTICIPATION LETTER FOR ELL STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Tongan)

TOHI KI HE TAMAIKI AKO ʻOKU KAU KI HE ELL FEKAUʻAKI MO E SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MO E MATHEMATICS ASSESSMENTS PEA MO E HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Siʻi Mātuʻa,

Lolotonga ʻa e taʻu fakaako 2021-2022, ko e tamaiki ako kotoa ʻi he kalasi 3–8 mo e 11 te nau sivi he Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e tamaiki ako kotoa he kalasi 5 mo e 8 te nau sivi he Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments. ʻE lava pe hoʻo tama ʻo sivi/vakaiʻi ʻi ha ngaahi ʻaho kehe lolotonga e taʻu fakaako. Te mau toki fakaha atu ʻa e ʻaho pau ki muʻa pea toki sivi/vakaiʻi hoʻo tama.

Ko e taumuʻa ʻo e toe siviʻi ke tokonaki maʻau mo e faiako hoʻo tama ha fakamatala ʻa e kakano ʻo e lēvolo kuo lavaʻi hoʻo tama ʻi he ELA/tohi mo e lau, matimatika, and saienisi, ʻo fakafalala ʻi he lēvolo ʻoku lolotonga ʻi ai hoʻo tama. Ko e *Pukaleti ‘o e Ngaahi Fakamatala ma’ae Matu’a* ‘o fekau’aki mo e Smarter Balanced and Hawai’i State Science (NGSS) Assessments pea mo e me’a teke malava ‘o tokoni’i ho’o fanau ‘i he’ene teuteu ‘aia ‘oku fokotu’u atu he ‘onilaini ‘i he [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/%20). Ki mu‘a e sivi, kātaki sio ki he matapā [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

ʻE lava ke sivi hoʻo tama he Smarter Balanced ELA/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments ʻaki e ngaahi tokoni poupou kuo fokotuʻutuʻu ʻe he English Language Learner (ELL) mo e kau faiako lokiako. Ko e ngaahi tokoni poupou ko eni ʻoku fokotuʻutuʻu ʻi lalo:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ko e *Elementary and Secondary Education Act,* ʻāee kuo toe fakangofuaʻe he *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, ʻoku ne fiemaʻu e puleʻanga ke fokotuʻu ha ngaahi lēvolo maʻolunga, fokotuʻutuʻu ha ngaahi sivi ʻoku nau felaveʻi, pea langa hake ha ngaahi sisitemi ke mahino ko hai e fai ki ai ha ngaahi fehuʻi, ʻo makatuʻunga he ngaahi ola fakaako. ʻOku fakakau kotoa e tamaiki ako ʻi he ngaahi sisitemi lēvolo, siviʻi, pea ko hai e fai ki ai e tali ui.

Ko e Department of Education ʻoku nau fakalotolahiʻi e mātuʻa kotoa ke fekau e fānau ke kau ki he Smarter Balanced ELA/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments koe uhi ke mau lava ʻo fakapapauʻi ho nau ngaahi malohiʻanga fakaako pea moʻenau ngaahi fiemaʻu.

Kapau ʻoku ʻi ai haʻo ngaahi fehuʻi, kātaki fetuʻutaki ki he apiako ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Fakaʻapaʻapa atu,

Pule ako

PARTICIPATION LETTER FOR GENERAL EDUCATION STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS   
AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Tongan)

TOHI KI HE FᾹNAU AKO OKU KAU-MAI KI HE AKO FAKALUKUFUA FEKAUʻAKI MO E SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MO E MATHEMATICS ASSESSMENTS   
MO E THE HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Siʻi Mātuʻa,

Lolotonga ʻa e taʻu fakaako 2021-2022, ko e tamaiki ako kotoa ʻi he kalasi 3–8 mo e 11 te nau sivi he Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e tamaiki ako kotoa he kalasi 5 mo e 8 te nau sivi he Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments. ʻE lava pe hoʻo tama ʻo sivi/vakaiʻi ʻi ha ngaahi ʻaho kehe lolotonga e taʻu fakaako. Te mau toki fakaha atu ʻa e ʻaho pau ki muʻa pea toki sivi/vakaiʻi hoʻo tama.

Ko e taumuʻa ʻo e toe siviʻi ke tokonaki maʻau mo e faiako hoʻo tama ha fakamatala ʻa e kakano ʻo e lēvolo kuo lavaʻi hoʻo tama ʻi he ELA/tohi mo e lau, matimatika, and saienisi, ʻo fakafalala ʻi he lēvolo ʻoku lolotonga ʻi ai hoʻo tama. Ko e *Pukaleti ‘o e Ngaahi Fakamatala ma’ae Matu’a* ‘o fekau’aki mo e Smarter Balanced and Hawai’i State Science (NGSS) Assessments pea mo e me’a teke malava ‘o tokoni’i ho’o fanau ‘i he’ene teuteu ‘aia ‘oku fokotu’u atu he ‘onilaini ‘i he [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/%20). Ki mu‘a e sivi, kātaki sio ki he matapā [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

Ko e *Elementary and Secondary Education Act,* ʻāee kuo toe fakangofuaʻe he *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, ʻoku ne fiemaʻu e puleʻanga ke fokotuʻu ha ngaahi lēvolo maʻolunga, fokotuʻutuʻu ha ngaahi sivi ʻoku nau felaveʻi, pea langa hake ha ngaahi sisitemi ke mahino ko hai e fai ki ai ha ngaahi fehuʻi, ʻo makatuʻunga he ngaahi ola fakaako. ʻOku fakakau kotoa e tamaiki ako ʻi he ngaahi sisitemi lēvolo, siviʻi, pea ko hai e fai ki ai e tali ui.

Ko e Department of Education ʻoku nau fakalotolahiʻi e mātuʻa kotoa ke fekau e fānau ke kau ki he Smarter Balanced ELA/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments koe uhi ke mau lava ʻo fakapapauʻi ho nau ngaahi malohiʻanga fakaako pea moʻenau ngaahi fiemaʻu.

Kapau ʻoku ʻi ai haʻo ngaahi fehuʻi, kātaki ʻo fetuʻutaki ki he ʻapiako ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Fakaʻapaʻapa atu,

Pule ako

PARTICIPATION LETTER FOR HOME/HOSPITAL INSTRUCTION STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Tongan)

TOHI KAU-MAI KI HE TAMAIKI AKO ʻI ʻAPI/FALEMAHAKI FEKAUʻAKI MO E SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MO E MATHEMATICS ASSESSMENTS PEA MO E HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Siʻi Mātuʻa,

Lolotonga ʻa e taʻu fakaako 2021-2022, ko e tamaiki ako kotoa ʻi he kalasi 3–8 mo e 11 te nau sivi he Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e tamaiki ako kotoa he kalasi 5 mo e 8 te nau sivi he Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments.

Ko e taumuʻa ʻo e toe siviʻi ke tokonaki maʻau mo e faiako hoʻo tama ha fakamatala ʻa e kakano ʻo e lēvolo kuo lavaʻi hoʻo tama ʻi he ELA/tohi mo e lau, matimatika, and saienisi, ʻo fakafalala ʻi he lēvolo ʻoku lolotonga ʻi ai hoʻo tama. Ko e *Pukaleti ‘o e Ngaahi Fakamatala ma’ae Matu’a* ‘o fekau’aki mo e Smarter Balanced and Hawai’i State Science (NGSS) Assessments pea mo e me’a teke malava ‘o tokoni’i ho’o fanau ‘i he’ene teuteu ‘aia ‘oku fokotu’u atu he ‘onilaini ‘i he [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/%20). Ki mu‘a e sivi, kātaki sio ki he matapā [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

Ko hoʻo tama, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, te ne fai e sivi/vakaiʻi koe uhi ʻoku ne malava ʻo aʻusia e ngaahi lēvolo ʻoku fiemaʻu. ʻE fai e ngaahi fokotuʻutuʻu ʻe he ofisa ako ke siviʻi ai hoʻo tama ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,   
ʻi he ngaahi feituʻu ko eni: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ko e *Elementary and Secondary Education Act,* ʻāee kuo toe fakangofuaʻe he *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, ʻoku ne fiemaʻu e puleʻanga ke fokotuʻu ha ngaahi lēvolo maʻolunga, fokotuʻutuʻu ha ngaahi sivi ʻoku nau felaveʻi, pea langa hake ha ngaahi sisitemi ke mahino kohai e fai ki ai ha ngaahi fehuʻi, ʻo makatuʻunga he ngaahi ola fakaako. ʻOku fakakau kotoa e tamaiki ako ʻi he ngaahi sisitemi lēvolo, siviʻi, pea ko hai e fai kiai e tali ui.

Ko e Department of Education ʻoku nau fakalotolahiʻi e mātuʻa kotoa ke fekau e fānau ke kau ki he Smarter Balanced ELA/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments koe uhi ke mau lava ʻo fakapapauʻi ho nau ngaahi malohiʻanga fakaako pea moʻenau ngaahi fiemaʻu.

Kapau ʻoku ʻiai haʻo ngaahi fehuʻi, kātaki ʻo fetuʻutaki ki he ʻapiako ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Fakaʻapaʻapa atu,

Pule ako

NON-PARTICIPATION LETTER FOR HOME/HOSPITAL INSTRUCTION STUDENTS WHO ARE UNABLE TO MEET THE ADMINISTRATION REQUIREMENTS FOR THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I   
STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Tongan)

KO E TOHI ʻIKAI KAU-MAI KI HE TAMAIKI AKO ʻI ʻAPI/FALEMAHAKI ʻOKU ʻIKAI TE NAU AʻUSIA E LĒ VOLO NAʻE FIEMAʻU KI HE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MO E MATHEMATICS ASSESSMENTS PEA MO E HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Siʻi Mātuʻa,

Lolotonga ʻa e taʻu fakaako 2021-2022, ko e tamaiki ako kotoa ʻi he kalasi 3–8 mo e 11 te nau sivi he Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e tamaiki ako kotoa he kalasi 5 mo e 8 te nau sivi he Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments.

Ko e taumuʻa ʻo e toe siviʻi ke tokonaki maʻau mo e faiako hoʻo tama ha fakamatala ʻa e kakano ʻo e levolo kuo lavaʻi hoʻo tama ʻi he ELA/tohi mo e lau, matimatika, and saienisi, ʻo fakafalala ʻi he lēvolo ʻoku lolotonga ʻi ai hoʻo tama. Ko e *Pukaleti ‘o e Ngaahi Fakamatala ma’ae Matu’a* ‘o fekau’aki mo e Smarter Balanced and Hawai’i State Science (NGSS) Assessments pea mo e me’a teke malava ‘o tokoni’i ho’o fanau ‘i he’ene teuteu ‘aia ‘oku fokotu’u atu he ‘onilaini ‘i he [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/%20). Ki mu‘a e sivi, kātaki sio ki he matapā [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

Ko hoʻo tama, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ʻe ʻikai sivi/vakaiʻi koe uhi ʻoku ʻikai te ne malava ʻo aʻusia e ngaahi lēvolo ʻoku fiemaʻu.

Neongo kuo fakamahino mai ʻe he kau ngēue faka-lēvolo ʻa e ako ʻoku ʻikai aʻusia hoʻo tama ʻa e lēvolo ki he Smarter Balanced ELA/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ʻe lava pe ke ke kole ke kau hoʻo tama hono sivi/vakaʻi (Assessments). Kae kehe, ko hoʻo kole ʻe ʻikai tali kapau ko e tuʻunga lolotonga faka-sino, faka-ʻatamai, pea mo e/pe fakakaukau ʻoku ʻikai toka-mālie ko ia te ne taʻofi hoʻo tama mei he sivi/vakaiʻi (Assessments).

Kapau ʻoku ke loto ke fai e hoʻo tama ʻa e sivi/vakaiʻi (Assessments), kātaki ʻo fai mai ha tohi kia au fokotuʻu mai e ngaahi ʻuhinga mo e ngaahi pepa mei he ʻofisa moʻuilelei ʻoku ne lolotonga tokangaʻi hoʻo tama, ʻa ia te ne fakaha mai pe ʻe lava pe taʻe lava ʻo fai e sivi. Te u sio ki hoʻo kole, mo e meʻa ne ʻomai ʻe he ʻofisa moʻuilelei, pea te u fakaha atu pe ʻoku tali pe ʻikai.

Ko e tiuta hoʻo tama ʻi ʻApi/Falemahaki, te ne lava ʻo ʻoatu ha fakamatala pau kau ki he ngēue fakaako hoʻo tama ʻi he ELA/lau mo e tohi, matimatika, mo e saienisi.

Kapau ʻoku ʻiai haʻo ngaahi fehuʻi, kātaki ʻo fetuʻutaki ki he ʻapiako ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Fakaʻapaʻapa atu,

Pule ako

PARTICIPATION LETTER FOR HOME-SCHOOLED STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS   
AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Tongan)

TOHI KAU-MAI KI HE TAMAIKI AKO ʻI ʻAPI FEKAUʻAKI MO E SMARTER BALANCED   
ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MO E MATHEMATICS ASSESSMENTS PEA MO E HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Siʻi Mātuʻa,

ʻOku teuteu ʻe he Department of Education ha tesi/sivi taʻe totongi maʻae tamaiki ʻoku akoʻi ʻi ʻapi ʻi he kalasi 3–8 mo   
e 11, ʻa ia te nau lava ʻo fai e Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e tamaiki akoʻi ʻi ʻapi ʻi he kalasi 5 mo e 8 ʻoku nau lava fai/sivi ʻi he Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments.

Ko e taʻu motuʻa ʻo e tamaiki ako ʻi ʻapi, ʻe toe fai hano fakatonutonu ʻe he ngaahi ako puleʻanga pe ngaahi ako (charter) ki muʻa pea nau toki ako ʻi ʻapi, pe fengāueʻaki faka-lesoni kuo pau ke fakaʻasi mai ʻoku ʻi he lēvoloʻo e kalasi 3–8 pe 11 ki he Smarter Balanced Assessments pea ʻi he kalasi 5 pe 8 ki he Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments koe uhi ke kau he sivi/vakaiʻi.

ʻE tokangaʻi ʻa e sivi/vakaiʻi e he mau ʻapi ako ʻi he ngaahi ʻaho ko eni lolotonga e taʻu fakaako 2021-2022: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Kapau ʻoku ke fiemaʻu hoʻo tama ki kau ki he sivi/vakaiʻi ʻi he Smarter Balanced ELA/Literacy and Mathematics Assessments pea mo e Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, fakafalala ʻi he lēvolo ʻoku ʻi ai hoʻo tama, ʻoku fiemaʻu ke ke fetuʻutaki mai ki ʻofisi pea ʻomai hoʻo tama ki he ʻapi ako ʻi he ʻaho ʻo e sivi/vakaiʻi. Kātaki ʻo fetuʻutaki ki he ʻofisi ʻo e ʻapi ako ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ fakaha mai pe ʻe kau hoʻo tama he sivi/vakaiʻi.

Ko e taumuʻa ʻo e toe siviʻi ke tokonaki maʻau fekauʻaki mo e ngaue hoʻo tama ʻi he taimi lolotonga ni ʻi he ELA/tohi mo e lau, matimatika, and saienisi. Ko e *Pukaleti ‘o e Ngaahi Fakamatala ma’ae Matu’a* ‘o fekau’aki mo e Smarter Balanced and Hawai’i State Science (NGSS) Assessments pea mo e me’a teke malava ‘o tokoni’i ho’o fanau ‘i he’ene teuteu ‘aia ‘oku fokotu’u atu he ‘onilaini ‘i he [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/%20).   
Ki mu‘a e sivi, kātaki sio ki he matapā [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

Ko e Smarter Balanced ELA/Literacy mo e Mathematics Assessments mo e Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments ʻoku nau ʻomai e ngaahi maaka tuʻunga lēvolo. Ko e ngaahi maaka tuʻunga lēvolo ʻoku ne fakaha pe ʻoku lavaiʻi lelei ʻe he tama ʻa e ELA/tohi mo e lau, matimatika, mo e saienisi mo e lēvolo ʻo e kakano ʻoku fiemaʻu ki he fānau ako puleʻanga ʻo Hawaii.

Toe fetuʻutaki mai ki ho mau ʻofisi ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ kapau ʻoku ʻi ai haʻo ngaahi fehuʻi kau ki he Smarter Balanced ELA/Literacy mo e Mathematics Assessments, ko e Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, pe fekauʻaki mo ʻemau polokalama tesi/sivi.

Fakaʻapaʻapa atu,

Pule ako

PARTICIPATION LETTER FOR IDEA-ELIGIBLE STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Tongan)

KO E TOHI KAU-MAI KI HE IDEA-ELIGIBLE STUDENTS FEKAUʻAKI MO E SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MO E MATHEMATICS ASSESSMENTS PEA MO E HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Siʻi Mātuʻa,

Lolotonga ʻa e taʻu fakaako 2021-2022, ko e tamaiki ako kotoa ʻi he kalasi 3–8 mo e 11 te nau sivi he Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e tamaiki ako kotoa he kalasi 5 mo e 8 te nau sivi he Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments. ʻE lava pe hoʻo tama ʻo sivi/vakaiʻi ʻi ha ngaahi ʻaho kehe lolotonga e taʻu fakaako. Te mau toki fakaha atu ʻa e ʻaho pau ki muʻa pea toki sivi/vakaiʻi hoʻo tama.

Ko e taumuʻa ʻo e toe siviʻi ke tokonaki maʻau mo e faiako hoʻo tama ha fakamatala ʻa e kakano ʻo e levolo kuo lavaʻi hoʻo tama ʻi he ELA/tohi mo e lau, matimatika, and saienisi, ʻo fakafalala ʻi he lēvolo ʻoku lolotonga ʻi ai hoʻo tama. Ko e *Pukaleti ‘o e Ngaahi Fakamatala ma’ae Matu’a* ‘o fekau’aki mo e Smarter Balanced and Hawai’i State Science (NGSS) Assessments pea mo e me’a teke malava ‘o tokoni’i ho’o fanau ‘i he’ene teuteu ‘aia ‘oku fokotu’u atu he ‘onilaini ‘i he [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/%20). Ki mu‘a e sivi, kātaki sio ki he matapā [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

ʻE lava pe ke siviʻi/vakaiʻi hoʻo tama ʻaki e ngaahi polokalama kuo fokotuʻutuʻu e he kau faiako ʻoku nau ngēue mo hoʻo tama pea ko e fakakau ko eni kuo loto lelei ki ai hoʻo tama ʻi he kulupu/timi Individualized Education Program (IEP). Ko e ngaahi poupou fokotuʻutuʻu pea mo hono fakakakato ʻoku lisi atu ʻi lalo:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ko e *Elementary and Secondary Education Act,* ʻāee kuo toe fakangofuaʻe he *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, ʻoku ne fiemaʻu e puleʻanga ke fokotuʻu ha ngaahi lēvolo maʻolunga, fokotuʻutuʻu ha ngaahi sivi ʻoku nau felaveʻi, pea langa hake ha ngaahi sisitemi ke mahino kohai e fai kiai ha ngaahi fehuʻi, ʻo makatuʻunga he ngaahi ola fakaako. ʻOku fakakau kotoa e tamaiki ako ʻi he ngaahi sisitemi lēvolo, siviʻi, pea ko hai e fai ki ai e tali ui.

Ko e Department of Education ʻoku nau fakalotolahiʻi e mātuʻa kotoa ke fekau e fānau ke kau ki he Smarter Balanced ELA/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments ko euhi ke mau lava ʻo fakapapauʻi ho nau ngaahi malohiʻanga fakaako pea moʻenau ngaahi fiemaʻu.

Kapau ʻoku ʻiai haʻo ngaahi fehuʻi, kātaki ʻo fetuʻutaki ki he ʻapiako ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Fakaʻapaʻapa atu,

Pule ako

PARTICIPATION LETTER FOR MIGRANT EDUCATION PROGRAM STUDENTS REGARDING   
THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Tongan)

KO E TOHI KAU-MAI ʻA E TAMAIKI AKO KI HE MIGRANT EDUCATION PROGRAM FEKAUʻAKI   
MO E SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MO E MATHEMATICS ASSESSMENTS PEA MO E HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Siʻi Mātuʻa,

Lolotonga ʻa e taʻu fakaako 2021-2022, ko e tamaiki ako kotoa ʻi he kalasi 3–8 mo e 11 te nau sivi he Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e tamaiki ako kotoa he kalasi 5 mo e 8 te nau sivi he Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments. ʻE lava pe hoʻo tama ʻo sivi/vakaiʻi ʻi ha ngaahi ʻaho kehe lolotonga e taʻu fakaako. Te mau toki fakaha atu ʻa e ʻaho pau ki muʻa pea toki sivi/vakaiʻi hoʻo tama.

Ko e taumuʻa ʻo e toe siviʻi ke tokonaki maʻau mo e faiako hoʻo tama ha fakamatala ʻa e kakano ʻo e lēvolo kuo lavaʻi hoʻo tama ʻi he ELA/tohi mo e lau, matimatika, and saienisi, ʻo fakafalala ʻi he lēvolo ʻoku lolotonga ʻi ai hoʻo tama. Ko e *Pukaleti ‘o e Ngaahi Fakamatala ma’ae Matu’a* ‘o fekau’aki mo e Smarter Balanced and Hawai’i State Science (NGSS) Assessments pea mo e me’a teke malava ‘o tokoni’i ho’o fanau ‘i he’ene teuteu ‘aia ‘oku fokotu’u atu he ‘onilaini ‘i he [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/%20). Ki mu‘a e sivi, kātaki sio ki he matapā [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

Ko e *Elementary and Secondary Education Act,* ʻāee kuo toe fakangofuaʻe he *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, ʻoku ne fiemaʻu e puleʻanga ke fokotuʻu ha ngaahi lēvolo maʻolunga, fokotuʻutuʻu ha ngaahi sivi ʻoku nau felaveʻi, pea langa hake ha ngaahi sisitemi ke mahino kohai e fai kiai ha ngaahi fehuʻi, ʻo makatuʻunga he ngaahi ola fakaako. ʻOku fakakau kotoa e tamaiki ako ʻi he ngaahi sisitemi lēvolo, siviʻi, pea kohai e fai kiai e tali ui.

Ko e Department of Education ʻoku nau fakalotolahiʻi e mātuʻa kotoa ke fekau e fānau ke kau ki he Smarter Balanced ELA/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments koe uhi ke mau lava ʻo fakapapauʻi ho nau ngaahi malohiʻanga fakaako pea moʻenau ngaahi fiemaʻu.

Kapau ʻoku ʻi ai haʻo ngaahi fehuʻi, kātaki ʻo fetuʻutaki ki he ʻapiako ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Fakaʻapaʻapa atu,

Pule ako

PARTICIPATION LETTER FOR PUBLIC CHARTER SCHOOL STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS   
AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Tongan)

KO E TOHI KAU-MAI ʻA E TAMAIKI AKO ʻO E PUBLIC CHARTER SCHOOL FEKAUʻAKI MO E SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MO E MATHEMATICS ASSESSMENTS PEA MO E HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Siʻi Mātuʻa,

Lolotonga ʻa e taʻu fakaako 2021-2022, ko e tamaiki ako kotoa ʻi he kalasi 3–8 mo e 11 te nau sivi he Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e tamaiki ako kotoa he kalasi 5 mo e 8 te nau sivi he Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments. ʻE lava pe hoʻo tama ʻo sivi/vakaiʻi ʻi ha ngaahi ʻaho kehe lolotonga e taʻu fakaako. Te mau toki fakaha atu ʻa e ʻaho pau ki muʻa pea toki sivi/vakaiʻi hoʻo tama.

Ko e taumuʻa ʻo e toe siviʻi ke tokonaki maʻau mo e faiako hoʻo tama ha fakamatala ʻa e kakano ʻo e lēvolo kuo lavaʻi hoʻo tama ʻi he ELA/tohi mo e lau, matimatika, and saienisi, ʻo fakafalala ʻi he lēvolo ʻoku lolotonga ʻi ai hoʻo tama. Ko e *Pukaleti ‘o e Ngaahi Fakamatala ma’ae Matu’a* ‘o fekau’aki mo e Smarter Balanced and Hawai’i State Science (NGSS) Assessments pea mo e me’a teke malava ‘o tokoni’i ho’o fanau ‘i he’ene teuteu ‘aia ‘oku fokotu’u atu he ‘onilaini ‘i he [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/%20). Ki mu‘a e sivi, kātaki sio ki he matapā [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

Ko e *Elementary and Secondary Education Act,* ʻāee kuo toe fakangofuaʻe he *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, ʻoku ne fiemaʻu e puleʻanga ke fokotuʻu ha ngaahi lēvolo fakaʻaiʻai, fokotuʻutuʻu ha ngaahi sivi ʻoku nau felaveʻi, pea langa hake ha ngaahi sisitemi ke mahino ko hai e fai ki ai ha ngaahi fehuʻi, ʻo makatuʻunga he ngaahi ola fakaako. ʻOku fakakau kotoa e tamaiki ako ʻi he ngaahi sisitemi lēvolo, siviʻi, pea kohai e fai kiai e tali ui.

Ko e Department of Education ʻoku nau fakalotolahiʻi e matuʻa kotoa ke fekau e fānau ke kau ki he Smarter Balanced ELA/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments koe uhi ke mau lava ʻo fakapapauʻi ho nau ngaahi malohiʻanga fakaako pea moʻenau ngaahi fiemaʻu.

Kapau ʻoku ʻiai haʻo ngaahi fehuʻi, kātaki ʻo fetuʻutaki ki he ʻapiako ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Fakaʻapaʻapa atu,

Pule ako

PARTICIPATION LETTER FOR SECTION 504 STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Tongan)

TOHI KAU-MAI KI HE SECTION 504 STUDENTS FEKAUʻAKI MO E SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MO E MATHEMATICS ASSESSMENTS PEA MO E HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Siʻi Mātuʻa,

Lolotonga ʻa e taʻu fakaako 2021-2022, ko e tamaiki ako kotoa ʻi he kalasi 3–8 mo e 11 te nau sivi he Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e tamaiki ako kotoa he kalasi 5 mo e 8 te nau sivi he Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments. ʻE lava pe hoʻo tama ʻo sivi/vakaiʻi ʻi ha ngaahi ʻaho kehe lolotonga e taʻu fakaako. Te mau toki fakaha atu ʻa e ʻaho pau ki muʻa pea toki sivi/vakaiʻi hoʻo tama.

Ko e taumuʻa ʻo e toe siviʻi ke tokonaki maʻau mo e faiako hoʻo tama ha fakamatala ʻa e kakano ʻo e lēvolo kuo lavaʻi hoʻo tama ʻi he ELA/tohi mo e lau, matimatika, and saienisi, ʻo fakafalala ʻi he lēvolo ʻoku lolotonga ʻi ai hoʻo tama. Ko e *Pukaleti ‘o e Ngaahi Fakamatala ma’ae Matu’a* ‘o fekau’aki mo e Smarter Balanced and Hawai’i State Science (NGSS) Assessments pea mo e me’a teke malava ‘o tokoni’i ho’o fanau ‘i he’ene teuteu ‘aia ‘oku fokotu’u atu he ‘onilaini ‘i he [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/%20). Ki mu‘a e sivi, kātaki sio ki he matapā [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

ʻE lava pe ke siviʻi/vakaiʻi hoʻo tama ʻaki e ngaahi polokalama kuo fokotuʻutuʻu e he kau faiako ʻoku nau ngāue mo hoʻo tama pea ko e fakakau ko eni kuo loto lelei ki ai hoʻo tama ʻi he kulupu/timi Modification Plan (MP).   
Ko e ngaahi poupou fokotuʻutuʻu pea mo hono fakakakato ʻoku lisi atu ʻi lalo:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ko e *Elementary and Secondary Education Act,* ʻāee kuo toe fakangofuaʻe he *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, ʻoku ne fiemaʻu e puleʻanga ke fokotuʻu ha ngaahi levolo maʻolunga, fokotuʻutuʻu ha ngaahi sivi ʻoku nau felaveʻi, pea langa hake ha ngaahi sisitemi ke mahino kohai e fai kiai ha ngaahi fehuʻi, ʻo makatuʻunga he ngaahi ola fakaako. ʻOku fakakau kotoa e tamaiki ako ʻi he ngaahi sisitemi levolo, siviʻi, pea kohai e fai ki ai e tali ui.

Ko e Department of Education ʻoku nau fakalotolahiʻi e matuʻa kotoa ke fekau e fānau ke kau ki he Smarter Balanced ELA/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments koe uhi ke mau lava ʻo fakapapauʻi ho nau ngaahi malohiʻanga fakaako pea moʻenau ngaahi fiemaʻu.

Kapau ʻoku ʻiai haʻo ngaahi fehuʻi, kātaki ʻo fetuʻutaki ki he ʻapiako ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Fakaʻapaʻapa atu,

Pule ako

PARTICIPATION LETTER FOR SERIOUS DISCIPLINARY ACTION STATUS STUDENTS WHO MEET   
THE ADMINISTRATION REQUIREMENTS FOR THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE   
SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Tongan)

TOHI KAU-MAI KI HE TAMAIKI AKO ANGAKOVI KUO NAU AʻUSIA E LEVOLO NAʻE FIEMAʻU KI HE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MO E MATHEMATICS ASSESSMENTS PEA MO E HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Siʻi Mātuʻa,

Lolotonga ʻa e taʻu fakaako 2021-2022, ko e tamaiki ako kotoa ʻi he kalasi 3–8 mo e 11 te nau sivi he Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e tamaiki ako kotoa he kalasi 5 mo e 8 te nau sivi he Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments.

Ko e taumuʻa ʻo e toe siviʻi ke tokonaki maʻau mo e faiako hoʻʻo tama ha fakamatala ʻa e kakano ʻo e lēvolo kuo lavaʻi hoʻo tama ʻi he ELA/tohi mo e lau, matimatika, and saienisi, ʻo fakafalala ʻi he levolo ʻoku lolotonga ʻi ai hoʻo tama. Ko e *Pukaleti ‘o e Ngaahi Fakamatala ma’ae Matu’a* ‘o fekau’aki mo e Smarter Balanced and Hawai’i State Science (NGSS) Assessments pea mo e me’a teke malava ‘o tokoni’i ho’o fanau ‘i he’ene teuteu ‘aia ‘oku fokotu’u atu he ‘onilaini ‘i he [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/%20). Ki mu‘a e sivi, kātaki sio ki he matapā [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

Ko hoʻo tama, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ʻe sivi/vakaiʻi koe uhi ʻoku kuo ne lava lelei ʻa e ngaahi levolo fiemaʻu. ʻE fokotuʻutuʻu ʻe ha kau ngāue ʻa e ʻapi ako ke sivi/vakaiʻi ʻi he, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ʻi he ngaahi feituʻu ko eni: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ko e *Elementary and Secondary Education Act,* ʻāee kuo toe fakangofuaʻe he *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, ʻoku ne fiemaʻu e puleʻanga ke fokotuʻu ha ngaahi lēvolo maʻolunga, fokotuʻutuʻu ha ngaahi sivi ʻoku nau felaveʻi, pea langa hake ha ngaahi sisitemi ke mahino ko hai e fai ki ai ha ngaahi fehuʻi, ʻo makatuʻunga he ngaahi ola fakaako. ʻOku fakakau kotoa e tamaiki ako ʻi he ngaahi sisitemi lēvolo, siviʻi, pea ko hai e fai ki ai e tali ui.

Ko e Department of Education ʻoku nau fakalotolahiʻi e mātuʻa kotoa ke fekau e fanau ke kau ki he Smarter Balanced ELA/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments ko euhi ke mau lava ʻo fakapapauʻi ho nau ngaahi malohiʻanga fakaako pea moʻenau ngaahi fiemaʻu.

Kapau ʻoku ʻiai haʻo ngaahi fehuʻi, kātaki ʻo fetuʻutaki ki he ʻapiako ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Fakaʻapaʻapa atu,

Pule ako

NON-PARTICIPATION LETTER FOR SERIOUS DISCIPLINARY ACTION STATUS STUDENTS WHO   
ARE UNABLE TO MEET THE ADMINISTRATION REQUIREMENTS FOR THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Tongan)

TOHI ʻIKAI KAU-MAI KI HE TAMAIKI AKO ANGAKOVI ʻOKU ʻIKAI TE NAU AʻUSIA E NGAAHI   
LĒ VOLO-FIEMAʻU PEA ʻE ʻIKAI KAU-MAI KI HE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE   
ARTS (ELA)/LITERACY MO E MATHEMATICS ASSESSMENTS PEA MO E HAWAIʻI STATE   
SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Siʻi Mātuʻa,

Lolotonga ʻa e taʻu fakaako 2021-2022, ko e tamaiki ako kotoa ʻi he kalasi 3–8 mo e 11 te nau sivi he Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy mo e Mathematics Assessments pea mo e tamaiki ako kotoa he kalasi 5 mo e 8 te nau sivi he Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments.

Ko e taumuʻa ʻo e toe siviʻi ke tokonaki maʻau mo e faiako hoʻo tama ha fakamatala ʻa e kakano ʻo e lēvolo kuo lavaʻi hoʻo tama ʻi he ELA/tohi mo e lau, matimatika, and saienisi, ʻo fakafalala ʻi he lēvolo ʻoku lolotonga ʻi ai hoʻo tama. Ko e *Pukaleti ‘o e Ngaahi Fakamatala ma’ae Matu’a* ‘o fekau’aki mo e Smarter Balanced and Hawai’i State Science (NGSS) Assessments pea mo e me’a teke malava ‘o tokoni’i ho’o fanau ‘i he’ene teuteu ‘aia ‘oku fokotu’u atu he ‘onilaini ‘i he [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/%20). Ki mu‘a e sivi, kātaki sio ki he matapā [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

Ko hoʻo tama, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ʻe ʻikai lava ʻo sivi/vakaiʻi koe uhi naʻe ʻikai te ne aʻusia ʻa e ngaahi lēvolo-fiemaʻu.

Neongo kuo fakamahino mai ʻe he kau ngāue fakalēvolo ʻa e ako ʻoku ʻikai aʻusia hoʻo tama ʻa e lēvolo ki he Smarter Balanced ELA/Literacy mo e Mathematics Assessments mo e the Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ʻe lava pe ke ke kole ke kau hoʻo tama hono sivi/vakaʻi (Assessments). Kae kehe, ko hoʻo kole ʻe ʻikai tali kapau ko e tuʻunga lolotonga faka-sino, faka-ʻatamai, pea mo e/pe fakakaukau ʻoku ʻikai toka-mālie koia te ne taʻofi hoʻo tama mei he sivi/vakaiʻi (Assessments).

Kapau ʻoku ke loto ke ʻave hoʻo tama ʻa e sivi/vakaiʻi (Assessments), kātaki ʻo fai mai ha tohi fokotuʻu mai e ngaahi ʻuhinga. Te u sio ki hoʻo kole, pea mo e ngaahi lipoopi naʻe fai ʻe he kau faiako pea mo e kau mēmipa kehe ʻo e- Department, pea te u fakaha atu pe ʻoku tali pe ʻikai.

Ko e faiako hoʻo tama, te ne lava ʻo ʻoatu ha fakamatala pau kau ki he ngaue fakaako hoʻo tama ʻi he ELA/lau mo e tohi, matimatika, mo e saienisi, makatuʻunga ʻi he ngaahi vakaiʻi fakaloki-ako.

Kapau ʻoku ʻi ai haʻo ngaahi fehuʻi, kātaki ʻo fetuʻutaki ki he ʻapiako ʻi he \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Fakaʻapaʻapa atu,

Pule ako